

# Linee guida per la procedura di qualifi- cazione

Carpentiera AFC Carpentiere AFC (Nr. 30303)

## Profilo dell'attività dei carpentieri

Settori delle attività/Aree delle competenze operative		Attività/Competenze operative professionali importanti										
1 Pianificazione dei lavori	1.1 Rilevare le misure	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	1.2 Redigere liste e piani di lavoro	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
2 Connessione di elementi strutturali	1.3 Operare gli strumenti di lavoro e curarne funzionamento e manutenzione in condizioni di sicurezza	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
	1.4 Organizzare il trasporto di materiali	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
3 Prefabbricazione di elementi costruttivi	1.5 Allestire e mettere in sicurezza il posto di lavoro	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
	1.6 Conoscere e mettere in pratica l'organizzazione aziendale	8	9	10	11							
4 Installazione di strutture in legno	2.1 Elaborare strutture in legno con macchine (CNC)	8										
	2.2 Elaborare strutture in legno in maniera tradizionale											
5 Applicazione di rivestimenti e strati protettivi	3.1 Elaborare elementi costruttivi prefabbricati (pareti, tetti, soffitti)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	3.2 Inserire gli impianti nella struttura prefabbricata	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
6 Montare rivestimenti / sottostrutture	3.3 Prefabbricare i tetti per tetti e pareti	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	3.4 Costruire scale dritte	10	11									
7 Montare i manufatti prefabbricati	4.1 Montare strutture portanti	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
	4.2 Montare gli elementi costruttivi prefabbricati	10	11									
8 Montare porte e telai per porte	4.3 Smontare strutture in legno	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
	4.4 Riparare e risanare strutture portanti ed elementi costruttivi	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
9 Montare porte e telai parapetti	5.1 Montare sottocoperture											
	5.2 Montare barriere al vapore											
10 Montare componenti di impianti energetici	5.3 Applicare e fissare rivestimenti termici isolanti											
	5.4 Applicare l'isolamento acustico al legno											
11 Montare componenti di impianti energetici	5.5 Protezione antincendio nelle costruzioni in legno											
	6.1 Montare sottostituzioni per le coperture dei tetti	8	9	10	11							
12 Montare componenti di impianti energetici	6.2 Montare i bordi del tetto	8	9	10	11							
	6.3 Montare i rivestimenti delle pareti esterne	8	9	10	11							
13 Montare componenti di impianti energetici	6.4 Montare rivestimenti interni											
	7.1 Montare finestre e persiane per tetti e pareti fissi											
14 Montare componenti di impianti energetici	7.2 Montare controtelei											
	7.3 Montare scale e parapetti											
15 Montare componenti di impianti energetici	7.4 Montare porte e telai per porte											
	7.5 Montare portoni											
16 Montare componenti di impianti energetici	7.6 Posare pavimenti in legno massiccio e parquet	10	11									
	7.7 Montare componenti di impianti energetici	8	9	10	11							

### Lista dei nuovi contenuti formativi:

- 1 Principi di fisica edile (statica, protezione antincendio e insonorizzazione, impermeabilizzazione all'aria, protezione termica estiva)
- 2 Ristrutturazioni e modernizzazioni edilizie (demolizione, smaltimento, ripristino)
- 3 Formazione da parte della lista (gru da officina, mezzi di sollevamento)
- 4 Sicurezza sul lavoro e protezione della salute in caso di incidente e senza incidente sul lavoro
- 5 Strutture prefabbricate in azienda (pavimenti, soffitti, pareti, tetto)
- 6 Rivestimenti delle pareti esterne indipendenti dal materiale
- 7 Punti di interazione intersectoriali nella lavorazione e in cantiere
- 8 Impiego adeguato al livello di formazione degli strumenti informatici (conoscenze di base di EDP, CAD, CNC)
- 9 Equilibrate competenze tecniche, economiche e sociali
- 10 Rendere possibili i partenariati con associazioni in base alla specializzazione dell'azienda
- 11 Nell'ambito del programma cleantech, impiegare risorse naturali e energie rinnovabili.

# Indice

# Pagina

1	Introduzione .....	2
1.1	Scopo e obiettivo.....	2
1.2	Definizione .....	2
1.3	Fondamenti e disposizioni .....	3
1.4	Responsabilità .....	3
2	Procedura di qualificazione.....	4
	Organizzazione.....	4
	Panoramica PQ .....	4
2.1	Settore di qualificazione lavoro pratico.....	5
2.2	Settore di qualificazione conoscenze professionali .....	6
2.3	Settore di qualificazione disegni esecutivi.....	7
2.4	Cultura generale .....	8
2.5	Nota scolastica .....	8
2.6	Valutazione.....	8
3	Formulari per le note .....	9
3.1	Nota scuola professionale.....	9
3.2	Nota per corsi interaziendali .....	10
3.3	Formulario note per il calcolo della nota complessiva .....	11
4	Strumento d’ausilio per la PQ .....	13
5	Definizione dei compiti .....	14
5.1	Lavori pratici e conoscenze professionali (prova scritta).....	14
5.2	Conoscenze professionali (prova orale).....	14
6	Periti .....	15
6.1	Requisiti .....	15
6.2	Consigli .....	15
7	Dove procurarsi i documenti per la PQ.....	16
8	Disposizioni finali .....	17

# 1. Introduzione

## ▪ Scopo e obiettivo

La presente guida alla procedura di qualificazione integra le disposizioni dell'Ordinanza sulla formazione professionale di base e la parte D del piano di formazione. Essa concretizza importanti ambiti e fornisce così le basi per l'esecuzione di esami omogenei a livello svizzero.

L'elaborazione della presente guida è avvenuta in stretta collaborazione con capi periti, con il corpo docente di scuole professionali e di corsi interaziendali, con la Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) con l'Istituto universitario federale per la formazione professionale IUFFP e con i Cantoni.

La guida funge da orientamento e da manuale per la procedura di qualificazione per tutte le figure coinvolte nella formazione di base come carpentiere AFC:

- Apprendisti
- Formatori/trici
- Responsabili della formazione professionale per la formazione scolastica di base
- Responsabili della formazione professionale dell'insegnamento della cultura generale
- Istruttori dei corsi interaziendali
- Capi periti e periti

La procedura di qualificazione è articolata in modo tale che le competenze raggiunte in tutte le aree della formazione confluiscono nella nota in base alla norma che stabilisce le condizioni di superamento. Oltre alle unità d'esame vere e proprie, viene generata anche una nota scolastica. La nota scolastica si compone dell'insegnamento professionale e dei corsi interaziendali. In tal modo si includono sia le abilità teoriche che quelle pratiche degli studenti

**Nel documento vengono acquisiti in via eccezionale articoli ed estratti di testo dall'Ordinanza sulla formazione professionale di base e dal piano di formazione. In linea generale si rimanda all'articolo in questione.**

## ▪ Definizione

Nella presente guida i termini vengono impiegati ai sensi della LFPr/OFPr. Due di questi generano sempre dubbi e per questo sono di seguito chiariti.

**Procedura di qualificazione PQ:** La procedura di qualificazione è il termine generico per designare tutte le procedure volte a stabilire se una persona dispone delle competenze stabilite nell'Ordinanza sulla formazione. La più importante procedura di qualificazione è l'esame per il conseguimento del diploma al termine della formazione professionale di base.

**Esame finale:**

L'esame finale è parte della procedura di qualificazione. Esso ha luogo verso la fine della formazione professionale di base. Con l'esame finale si stabilisce se il tirocinante dispone delle competenze definite nell'Ordinanza sulla formazione e nel piano di formazione. La datrice/il datore di lavoro iscrive il tirocinante all'esame e, se necessario, è tenuto/a mettere a disposizione, a titolo gratuito, l'area di lavoro, gli strumenti e il materiale necessario alla realizzazione della prova d'esame.

## *Estratto dalla egge sulla formatione professionale*

### Art. 38 Attestato federale di capacità

<sup>1</sup> Riceve l'attestato federale di capacità chi ha superato l'esame finale di tirocinio o ha seguito con successo una procedura di qualificazione equivalente.

<sup>2</sup> L'attestato federale di capacità è rilasciato dall'autorità cantonale.

### 1.3 principi e le disposizioni

I cinque documenti di seguito elencati includono la base giuridica per l'espletamento della procedura di qualificazione.

- legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale BBG [www.admin.ch](http://www.admin.ch)
  - Art. 33 fino all'art. 41 e art. 47 RS numero 412.10  
Ordinanza del 19 novembre 2003 sulla formazione professionale IUFFP [www.admin.ch](http://www.admin.ch)
  - Art. 30 fino all'art. 35, art. 39 e art. 50 Numero RS 412.101  
Ordinanza della SEFRI sulla formazione professionale di base 30303\_d) [www.admin.ch](http://www.admin.ch)  
Carpentiere / Carpentiera con attestato federale di capacità (AFC)
  - Ordinanza della SEFRI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base, in particolare dall'art. 6 all'art. 14  
Art. 15 fino all'art. 21 Numero RS 412.101.241
- Piano di formazione relativo all'Ordinanza sulla formazione professionale di base  
Carpentiera AFC Carpentiere AFC (n. 30303) [www.holzbau-schweiz.ch](http://www.holzbau-schweiz.ch)  
[www.frecem.ch](http://www.frecem.ch)

**I periti controllano prima di ogni periodo d'esame l'attualità dei documenti nel proprio raccoglitore d'esame.**

### 1.4 Responsabilità

L'esecuzione della procedura di qualificazione è di competenza dei Cantoni. Solitamente questi ultimi incaricano delle commissioni d'esame per l'esecuzione degli esami di diploma e selezionano dei periti. Per l'organizzazione e la direzione degli esami di diploma si utilizzano capo periti.

#### *Estratto dalla legge sulla formazione professionale*

##### Art. 40 Esecuzione delle procedure di qualificazione

<sup>1</sup> I Cantoni provvedono all'esecuzione delle procedure di qualificazione.

<sup>2</sup> La SEFRI può incaricare le organizzazioni del mondo del lavoro che ne fanno domanda di effettuare le procedure di qualificazione per determinate regioni del Paese oppure per tutta la Svizzera.

##### Art. 41 Tasse

<sup>1</sup> Per gli esami in vista dell'ottenimento dell'attestato federale di capacità, del certificato federale di formazione pratica e dell'attestato federale di maturità professionale ai candidati e agli operatori della formazione professionale pratica non può essere imposta alcuna tassa.<sup>2</sup> Una tassa può essere imposta ai candidati che, senza un valido motivo, non si presentano all'esame o si ritirano da quest'ultimo, nonché per la ripetizione dell'esame.

## 2 Procedura di qualificazione

### Organizzazione

La procedura di qualificazione avrà luogo presso un'azienda di apprendistato, un'altra azienda adeguata (ad esempio un centro per corsi interaziendali) o presso una scuola professionale. La persona in formazione avrà a sua disposizione una postazione di lavoro e l'apparecchiatura necessaria in condizioni ottimali.

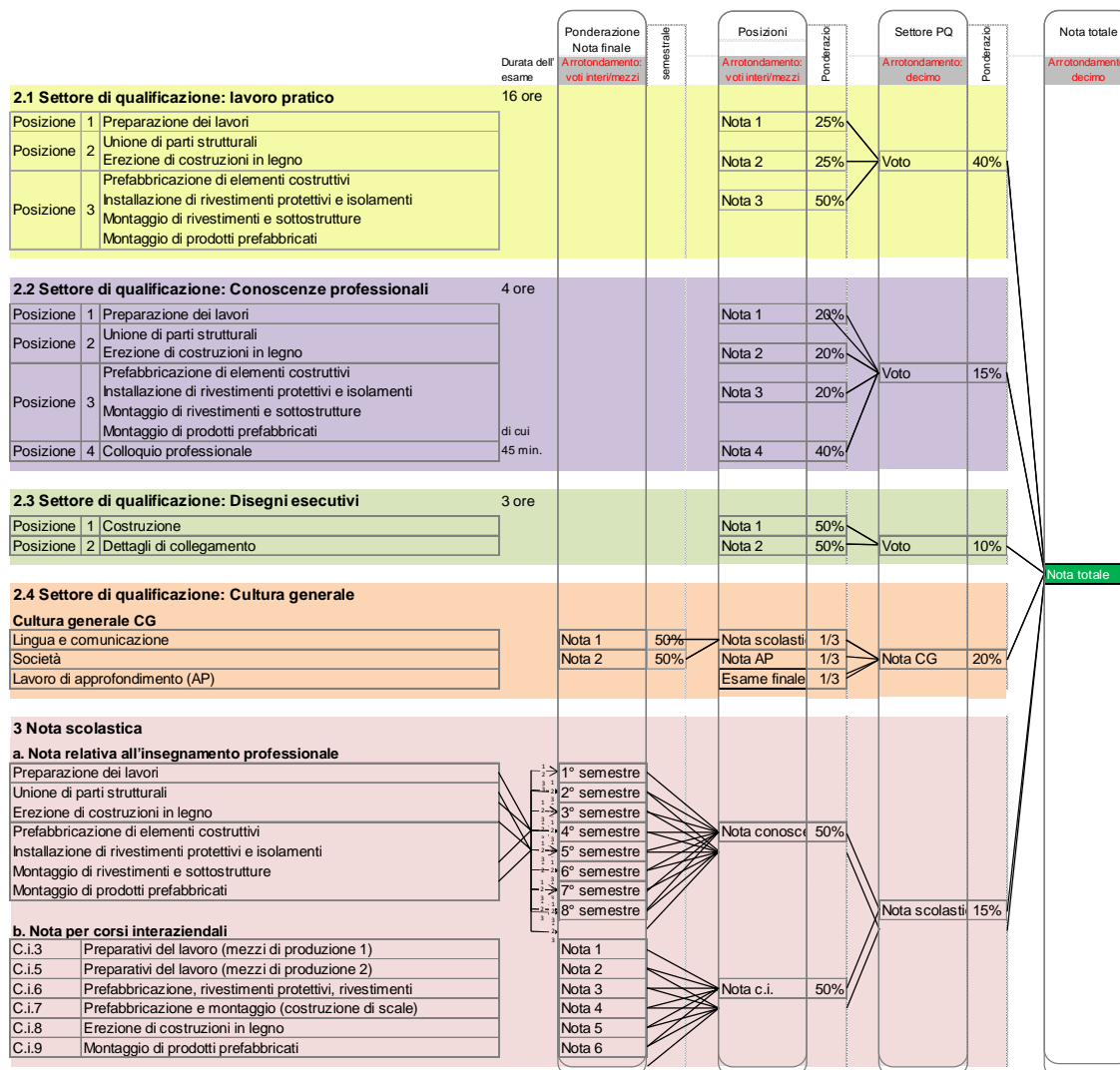
Insieme all'offerta dell'esame verrà comunicato il materiale che gli apprendisti dovranno portare con sé.

È possibile rilasciare una guida all'esame prima del suo svolgimento.

### Panoramica PQ

Le note nella procedura di qualificazione vengono assegnate come da piano di formazione Parte D. Il grafico di seguito riportato fornisce una panoramica sui singoli settori di qualificazione, mostra come vengono arrotondate le singole note e offre informazioni circa la ponderazione.

Composizione voti e arrotondamenti



Condizioni di superamento:

nota del settore di qualificazione 2.1 (lavoro pratico predefinito)  $\geq 4.0$  e nota complessiva  $\geq 4.0$

## Settori di qualificazione

---

### 2.1 Settore di qualificazione: Lavoro pratico

40%

In questo settore di qualificazione verrà esaminato il raggiungimento degli obiettivi di profitto della scuola professionale, dell'azienda e dei corsi intraziendali per mezzo di un lavoro pratico predefinito (LPP) dalla durata totale di **16 ore**.

Le prove di lavoro pratico consistono in una selezione di attività sulla base delle competenze operative:

Posizione 1: Preparativi del lavoro (settore di attività 1) 25%

circa 4 ore Non saranno oggetto di esame:

1.4 Preparare i materiali per il trasporto

Posizione 2: Unione di parti strutturali (settore di attività 2) 25%

circa 4 ore Erezione di costruzioni in legno (settore di attività 4)

Non saranno oggetto di esame:

2.1 Tagliare una struttura in legno con una macchina (CNC)

4.3 Smantellare costruzioni in legno

Posizione 3: Prefabbricazione di elementi costruttivi (settore di attività 3) 50%

circa 8 ore Installazione di rivestimenti protettivi e isolamenti (settore di attività 5)

Montaggio di rivestimenti e sottostrutture (settore di attività 6)

Montaggio di prodotti prefabbricati (settore di attività 7)

Non saranno oggetto di esame:

3.7 Proteggere e raffinare prodotti lignei

5.4 Applicare l'isolamento acustico al legno

7.1 Montare finestre e persiane per parete

7.7 Montare i componenti degli impianti energetici

## 2.2 Settore di qualificazione: Conoscenze professionali

15%

In questo settore di qualificazione verrà esaminato il raggiungimento degli obiettivi di profitto dell'insegnamento professionale con una prova scritta dalla durata di **4 ore** di cui massimo **45 minuti saranno dedicati al colloquio professionale**.

Le prove per l'esame conoscenze professionali consistono in una selezione di attività sulla base delle competenze operative ovvero obiettivi di profitto:

Posizione 1: Preparativi del lavoro (settore di attività 1) 20 %

circa 65 minuti Non saranno oggetto di esame:

1.1 Registrazione delle misure

1.2 Preparare disegni esecutivi e liste

Posizione 2: Unione di parti strutturali (settore di attività 2) 20%

circa 65 minuti Erezione di costruzioni in legno (settore di attività 4)

Non saranno oggetto di esame:

2.1 Tagliare una struttura in legno con una macchina (CNC)

2.2.2 Tracciatura

Posizione 3: Prefabbricazione di elementi costruttivi (settore di attività 3) 20 %

circa 65 minuti Installazione di rivestimenti protettivi e isolamenti (settore di attività 5)

Montaggio di rivestimenti e sottostrutture (settore di attività 6)

Montaggio di prodotti prefabbricati (settore di attività 7)

Posizione 4: Colloquio professionale 40 %

circa 45 minuti

Nel corso del colloquio professionale di massimo 45 minuti si verificano oralmente le conoscenze professionali. Base dell'esame orale (colloquio professionale) sono le annotazioni obbligatorie orientate alla pratica, della documentazione didattica.

Le annotazioni obbligatorie corrispondono ai sette settori di attività / settori di competenze operative del profilo dell'attività Carpentiere/Carpentiera (AFC):

1. Preparazione dei lavori
2. Unione di parti strutturali
3. Prefabbricazione di elementi costruttivi
4. Erezione di costruzioni in legno
5. Installazione di rivestimenti protettivi e isolamenti
6. Montaggio di rivestimenti e sottostrutture
7. Montaggio di prodotti prefabbricati

Organizzazione:

per ognuno dei sette settori di attività / competenze operative, gli apprendisti devono presentare una copia a colori dell'annotazione obbligatoria.

Esecuzione:

l'apprendista consegna le sette annotazioni obbligatorie all'insegnante della scuola tecnica professionale incaricato nell'ultimo anno di scuola entro il 15 marzo o in base alle istruzioni del responsabile dei periti, in una busta chiusa e firmata dal formatore professionale.

L'insegnante trasmette le annotazioni obbligatorie al presidente d'esame/capo periti il quale le trasmette ai periti d'esame di competenza. I periti d'esame selezionano tre annotazioni obbligatorie per il colloquio professionale. Tutte saranno ponderate con lo stesso valore.

Indicazioni sulla durata dell'esame:



Le commissioni d'esame, ovvero il relativo capo periti, ripartiscono i tempi dell'esame in modo tale che al team dei periti resti sufficiente tempo per una chiara verbalizzazione e definizione delle note. A seconda delle possibilità si possono definire pause al mattino o al pomeriggio.

La valutazione ha luogo dopo il colloquio.

L'esame orale ha una durata massima di 45 minuti, minimo 10 minuti per annotazione. Le informazioni dettagliate sulla durata dell'esame sono riportate nella scheda informativa per i periti.

---

### **2.3 Settore di qualificazione: Disegni esecutivi**

**10 %**

In questo settore di qualificazione dalla durata di **3 ore** verranno elaborati di progetti professionali e conformi alle normative. Il settore di qualificazione comprende una selezione delle seguenti attività sulla base delle competenze operative professionali:

Posizione 1:	Strutture	50 %
circa 90 minuti	1.2 Preparare disegni esecutivi e liste	
	3.1 Produrre elementi costruttivi prefabbricati (parete, soffitto, solai interpiani)	
	3.3 Prefabbricare gli infissi da inserire nel tetto	
	3.4 Realizzare scale diritte	
	3.5 Realizzare porte e portoni semplici	
	3.6 Realizzare la pavimentazione esterna	
Posizione 2:	Dettagli di collegamento	50 %
circa 90 minuti	1.2 Preparare disegni esecutivi e liste	
	3.3 Prefabbricare gli infissi da inserire nel tetto	
	3.4 Realizzare scale diritte	
	3.5 Realizzare porte e portoni semplici	
	3.6 Realizzare la pavimentazione esterna	
	5.1 Montare il sottotetto	
	5.2 Montare i rivestimenti protettivi	
	5.3 Integrare e applicare isolamento termico	
	5.4 Applicare l'isolamento acustico al legno	
	6.1 Montare sostegni per coperture dei tetti	
	6.2 Montare la finitura del tetto	
	6.3 Montare i rivestimenti esterni	
	6.4 Montare i rivestimenti interni	

---

---

## 2.4 Cultura generale

20 %

L'esame finale del settore di qualificazione di cultura generale è basato sull'Ordinanza della SEFRI sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base.

Queste note sono composte per un terzo dalla nota scolastica dell'insegnamento (media di tutte le note del semestre), un terzo dal lavoro di approfondimento (AP) e un terzo dall'esame finale. Per quanto attiene il lavoro di approfondimento vengono valutati il processo, il prodotto e la presentazione. Il programma d'istituto disciplina la procedura e i criteri della valutazione.

Il settore di qualificazione Cultura generale si compone dei seguenti settori parziali:

- Nota scolastica (Insegnamento cultura generale)
- Lavoro di approfondimento (Insegnamento cultura generale)
- Esame finale

---

## 2.5 Nota scolastica

15 %

La nota scolastica è data dalla media arrotondata alla prima decimale del totale delle note per:

- |                             |      |
|-----------------------------|------|
| a) le lezioni professionali | 50 % |
| b) i corsi intraziendali    | 50 % |

---

## 2.6 Valutazione

Le condizioni di superamento e il calcolo/ponderazione della nota si basano sull'Ordinanza sulla formazione professionale di base.

La procedura di qualificazione con l'esame finale è considerata superata se:


- a. il settore di qualificazione «lavoro pratico» è stato valutato con la nota 4 o maggiore, ed
- b. la nota totale è pari a 4 o maggiore.

### 3 Formulari per le note

Il Centro svizzero di servizio Formazione professionale/orientamento professionale, universitario e di carriera CSFO mette a disposizione ausili per diverse professioni e formazioni, e formulari per il calcolo della nota scolastica.

#### 3.3 Nota scuola professionale

La nota relativa all'insegnamento professionale è definita dall'art. 13 e dall'18 dell'Ordinanza sulla formazione professionale di base. Si compone con la media di tutte le note del semestre.


	<b>SDBB</b> Qualifikationsverfahren	Numero 30303								
<b>Voto lezioni</b>										
Nome:	_____	Anno esame:	_____							
Cognome:	_____	Apprendistato nel cantone:	_____							
Data di nascita:	_____	Luoco scuola:	_____							
Professione:	<b>Carpentiera AFC / Carpentiere AFC</b>									
Determinare l'esperienza tattile della formazione pianificazione della carriera ai sensi dell'art. 18 cpv. 4 del regolamento sulla formazione professionale di base dal 5 agosto 2013										
	Voto semestre									
	1	2	3	4	5	6	7	8		
Preparazione										
"Incolleggio di parti strutturali Erigere strutture in legno"										
Componenti prefabbricati Installazione di rivestimenti protettivi e isolanti										
Montaggio di rivestimento / sottostrutture										
									Somma : 8	= Voto totale*
<b>Media per semestre</b>										
Data: _____ Firma scuola: _____										
1) I voti semestre sono da inserire come metà o note intere. 2) La nota finale è arrotondato come media aritmetica della somma di tutti i voti semestrali dell'istituzione pianificazione della carriera e mezza o nota intera deve essere calcolata.										

### 3.4 Nota per corsi interaziendali

La nota relativa ai corsi intraziendali è definita dall'art. 14 dell'Ordinanza sulla formazione professionale di base. I seguenti corsi verranno valutati con un attestato di competenza:

- C.i. 3 Preparativi del lavoro (mezzi di produzione 1)
- C.i. 5 Preparativi del lavoro (mezzi di produzione 2)
- C.i. 6 Prefabbricazione di elementi costruttivi & Installazione di rivestimenti protettivi e isolamenti &
- Montaggio di rivestimenti/sottostrutture
- C.i. 7 Prefabbricazione di elementi costruttivi & Montaggio di prodotti prefabbricati (costruzione di scale)
- C.i. 8 Erigere strutture in legno
- C.i. 9 Montaggio di prodotti prefabbricati

All'inizio del 8° semestre l'attestato di competenza recante la nota deve essere inoltrato all'ufficio designato dall'autorità cantonale.

 <b>SDBB</b> Qualifikationsverfahren		<b>Numero</b> 30303						
<b>Voto corso interaziendali, Sommario</b>								
Nome: _____	Anno esame: _____							
Cognome: _____	apprendistato nel cantone: _____							
Data di nascita: _____	Luogo: _____							
Professione: <b>Carpentiera AFC / Carpentiere AFC</b>								
<small>Determinazione del voto esperienza sui tassi di esercizio ai sensi dell'art. 18 cpv. 5 del regolamento relativo alla formazione professionale di base 5 agosto 2013, parte C del piano di formazione</small>								
	Corso							
	3	5	6	7	8	9	Somma: 6	= Voto esperienza <sup>1</sup>
Voto								
Data: _____ Firma Organizzazione: _____								
<small>1) Il grado per i corsi del settore è arrotondato a un intero o mezza nota si intende la somma di tutte le prove di competenza.</small>								

### 3.5 Formulario note per il calcolo della nota complessiva

Il Centro svizzero di servizio Formazione professionale/orientamento professionale, universitario e di carriera CSFO mette a disposizione delle istanze esaminatrici cantonali un formulario per il calcolo della nota complessiva nella procedura di qualificazione.

<b>30303 Zimmerin EFZ / Zimmermann EFZ</b> <b>Charpentière CFC / Charpentier CFC</b> <b>Carpentiera AFC / Carpentiere AFC</b>	Prüfungsdatum / Date de l'examen / Data dell'esame: ..... Nummer / Numéro / Numero: .....																																																																									
<b>Notenformular für das Qualifikationsverfahren /</b> <b>Feuille de notes de la procédure de qualification / Tabella note delle procedure di qualificazione</b>																																																																										
Gemäss der Verordnung über die berufliche Grundbildung vom 05.08.2013 / Ordonnances sur la formation professionnelle initiale 05.08.2013 / Ordinanze sulla formazione professionale di base 05.08.2013																																																																										
<b>Personalien der Kandidatin, des Kandidaten / Données personnelles de l'apprenti-e / Dati personali</b>																																																																										
Familienname und Vorname / Nom et prénom / Cognome e nome: ..... Genaue Wohnadresse / Adresse précise / Domicilio: .....																																																																										
<b>Prüfungsaufgaben / Travaux d'examen / Lavori d'esame:</b> Siehe Anhang oder Beiblatt / Voir annexe ou feuille annexe / Vedi allegato o supplemento																																																																										
<b>Bericht der Experten / Rapport des experts / Rapporto dei periti</b>																																																																										
Zeigen sich bei der Prüfung Mängel in der beruflichen Ausbildung, so haben die Experten genaue Angaben über ihre Feststellungen nachstehend einzutragen. / Si l'examen révèle des lacunes dans la formation professionnelle du candidat, les experts le mentionnent ci-après en précisant la nature de leurs constatations. / Se nell'esame si riscontrano delle lacune nella formazione degli apprendisti, gli esperti le devono segnalare precisando la loro natura.																																																																										
Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data:	Unterschrift der Experten / Signature des expert-e-s / Firma di periti																																																																									
Die Chefexperten haben dieses Formular unmittelbar nach der Prüfung ausgefüllt der Prüfungskommission abzugeben. / Les chef-expert(e)s sont prié(e)s de remplir cette feuille et de la remettre à la commission d'examen immédiatement après l'examen. / I capo periti devono compilare questo formulario e trasmetterlo alla Commissione d'esame immediatamente dopo l'esame.																																																																										
<b>Notenskala</b>																																																																										
Die Experten haben in jeder Prüfungsposition die Leistungen wie folgt zu beurteilen und die entsprechende Note zu geben:	Les experts déterminent et attribuent la note relative à chaque point d'appréciation selon l'échelle suivante:	Gli esperti valutano le prestazioni per ogni posizione d'esame e attribuiscono le note secondo la scala seguente:																																																																								
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">Note</th> <th style="text-align: left;">Eigenschaften der Leistungen</th> </tr> <tr><td>6</td><td>Sehr gut</td></tr> <tr><td>5,5</td><td>(Zwischennote)</td></tr> <tr><td>5</td><td>Gut</td></tr> <tr><td>4,5</td><td>(Zwischennote)</td></tr> <tr><td>4</td><td>Genügend</td></tr> <tr><td>3,5</td><td>(Zwischennote)</td></tr> <tr><td>3</td><td>Schwach</td></tr> <tr><td>2,5</td><td>(Zwischennote)</td></tr> <tr><td>2</td><td>Sehr schwach</td></tr> <tr><td>1,5</td><td>(Zwischennote)</td></tr> <tr><td>1</td><td>Unbrauchbar</td></tr> </table>	Note	Eigenschaften der Leistungen	6	Sehr gut	5,5	(Zwischennote)	5	Gut	4,5	(Zwischennote)	4	Genügend	3,5	(Zwischennote)	3	Schwach	2,5	(Zwischennote)	2	Sehr schwach	1,5	(Zwischennote)	1	Unbrauchbar	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">Note</th> <th style="text-align: left;">Qualité du travail</th> </tr> <tr><td>6</td><td>Très bonne</td></tr> <tr><td>5,5</td><td>(Note intermédiaire)</td></tr> <tr><td>5</td><td>Bonne</td></tr> <tr><td>4,5</td><td>(Note intermédiaire)</td></tr> <tr><td>4</td><td>Suffisante</td></tr> <tr><td>3,5</td><td>(Note intermédiaire)</td></tr> <tr><td>3</td><td>Faible</td></tr> <tr><td>2,5</td><td>(Note intermédiaire)</td></tr> <tr><td>2</td><td>Très faible</td></tr> <tr><td>1,5</td><td>(Note intermédiaire)</td></tr> <tr><td>1</td><td>Inutilisable</td></tr> </table>	Note	Qualité du travail	6	Très bonne	5,5	(Note intermédiaire)	5	Bonne	4,5	(Note intermédiaire)	4	Suffisante	3,5	(Note intermédiaire)	3	Faible	2,5	(Note intermédiaire)	2	Très faible	1,5	(Note intermédiaire)	1	Inutilisable	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">Nota</th> <th style="text-align: left;">Qualità delle prove</th> </tr> <tr><td>6</td><td>Eccellente</td></tr> <tr><td>5,5</td><td>(Nota intermedia)</td></tr> <tr><td>5</td><td>Buono</td></tr> <tr><td>4,5</td><td>(Nota intermedia)</td></tr> <tr><td>4</td><td>Soddisfacente</td></tr> <tr><td>3,5</td><td>(Nota intermedia)</td></tr> <tr><td>3</td><td>Debole</td></tr> <tr><td>2,5</td><td>(Nota intermedia)</td></tr> <tr><td>2</td><td>Molto debole</td></tr> <tr><td>1,5</td><td>(Nota intermedia)</td></tr> <tr><td>1</td><td>Insufficiente</td></tr> </table>	Nota	Qualità delle prove	6	Eccellente	5,5	(Nota intermedia)	5	Buono	4,5	(Nota intermedia)	4	Soddisfacente	3,5	(Nota intermedia)	3	Debole	2,5	(Nota intermedia)	2	Molto debole	1,5	(Nota intermedia)	1	Insufficiente
Note	Eigenschaften der Leistungen																																																																									
6	Sehr gut																																																																									
5,5	(Zwischennote)																																																																									
5	Gut																																																																									
4,5	(Zwischennote)																																																																									
4	Genügend																																																																									
3,5	(Zwischennote)																																																																									
3	Schwach																																																																									
2,5	(Zwischennote)																																																																									
2	Sehr schwach																																																																									
1,5	(Zwischennote)																																																																									
1	Unbrauchbar																																																																									
Note	Qualité du travail																																																																									
6	Très bonne																																																																									
5,5	(Note intermédiaire)																																																																									
5	Bonne																																																																									
4,5	(Note intermédiaire)																																																																									
4	Suffisante																																																																									
3,5	(Note intermédiaire)																																																																									
3	Faible																																																																									
2,5	(Note intermédiaire)																																																																									
2	Très faible																																																																									
1,5	(Note intermédiaire)																																																																									
1	Inutilisable																																																																									
Nota	Qualità delle prove																																																																									
6	Eccellente																																																																									
5,5	(Nota intermedia)																																																																									
5	Buono																																																																									
4,5	(Nota intermedia)																																																																									
4	Soddisfacente																																																																									
3,5	(Nota intermedia)																																																																									
3	Debole																																																																									
2,5	(Nota intermedia)																																																																									
2	Molto debole																																																																									
1,5	(Nota intermedia)																																																																									
1	Insufficiente																																																																									
Andere als halbe Zwischennoten sind nicht zulässig / Seules les demi-notes sont admises / Non sono ammesse altre note intermedie che i mezzi punti.																																																																										

<b>30303</b>					Name / Nom / Nome: _____				
<b>Qualifikationsbereich vorgegebene praktische Arbeit VPA (16 Stunden) / Domaine de qualification Travail pratique prescrit TPP (16 heures) / Campo di qualificazione Lavoro pratico prestabilito LPP (16 ore)</b>									
Position / Position / Posizione		Noten **/ Notes **/ Note **	Gewicht./ Pondér./ Ponderaz.	Produkt / Produits / Prodotto	Bemerkungen / Remarques / Osservazioni				
1	Vorbereiten der Arbeiten / Préparation des travaux / Pianificazione dei lavori		25%						
2	Abbinden von Konstruktionsteilen, Aufrichten von Holzkonstruktionen / Taille d'éléments structurels, Edification d'éléments en bois / Connessione di elementi strutturali, Installazione di strutture in legno		25%						
3	Vorfertigen von Bauteilen, Einbauen von Schutzschichten und Dämmungen, Montieren von Bekleidungen / Unterkonstruktionen, Montieren von vorgefertigten Produkten / Préfabrication d'éléments de construction, Mise en oeuvre de couches protectrices et d'isolants, Pose de revêtements et de sous-constructions, Pose de produits préfabriqués / Prefabbricazione di elementi costruttivi, Applicazione di rivestimenti e strati protettivi, Montaggio di rivestimenti/soffittostrutture, Montaggio di prodotti prefabbricati		50%						
Total					: 100 % = Note * Note * Nota *				
<b>Qualifikationsbereich Berufskennnisse (4 Stunden) / Domaine de qualification Connaissances professionnelles (4 heures) / Campo di qualificazione Conoscenze professionali (4 ore)</b>									
Position / Position / Posizione		Noten **/ Notes **/ Note **	Gewicht./ Pondér./ Ponderaz.	Produkt / Produits / Prodotto	Bemerkungen / Remarques / Osservazioni				
1	Vorbereiten der Arbeiten / Préparation des travaux / Pianificazione dei lavori		20%						
2	Abbinden von Konstruktionsteilen, Aufrichten von Holzkonstruktionen / Taille d'éléments structurels, Edification d'éléments en bois / Connessione di elementi strutturali, Installazione di strutture in legno		20%						
3	Vorfertigen von Bauteilen, Einbauen von Schutzschichten und Dämmungen, Montieren von Bekleidungen / Unterkonstruktionen, Montieren von vorgefertigten Produkten / Préfabrication d'éléments de construction, Mise en oeuvre de couches protectrices et d'isolants, Pose de revêtements et de sous-constructions, Pose de produits préfabriqués / Prefabbricazione di elementi costruttivi, Applicazione di rivestimenti e strati protettivi, Montaggio di rivestimenti/soffittostrutture, Montaggio di prodotti prefabbricati		20%						
4	Fachgespräch / Entretien professionnel / Discussione tecnica		40%						
Total					: 100 % = Note * Note * Nota *				
<b>Qualifikationsbereich Werkpläne (3 Stunden) / Domaine de qualification Plans d'atelier (3 heures) / Campo di qualificazione Piani di lavoro (3 ore)</b>									
Position / Position / Posizione		Noten **/ Notes **/ Note **	Bemerkungen / Remarques / Osservazioni						
1	Konstruktionen / Constructions / Costruzioni								
2	Anschlussdetails / Détails de raccordement / Dettagli di giunzioni								
Total			: 2 = Note * Note * Nota *						
<b>Erfahrungsnote / Note d'expérience / Nota dei luoghi di formazione</b>									
Qualifikationsbereiche / Domaines de qualification / Campi di qualificazione		Noten **/ Notes **/ Note **	Bemerkungen / Remarques / Osservazioni						
a.	Berufskundlicher Unterricht / Enseignement des connaissances professionnelles / insegnamento professionale								
b.	überbetriebliche Kurse / Cours interentreprises / Corsi interaziendali								
Total			: 2 = Note * Note * Nota *						
* Auf eine Dezimalstelle zu runden / A arrondir à une décimale / Arrotondare a un decimale									
** Auf eine ganze oder halbe Note gerundet / A arrondir à une note entière ou à une demi-note / Arrotondare al punto o al mezzo punto									

<b>30303</b>					Name / Nom / Nome: .....	
<b>Prüfungsergebnis / Résultat de l'examen / Risultato d'esame</b>						
Qualifikationsbereiche / Domaines de qualification / Campi di qualificazione	Noten / Notes / Note	Gewicht. / Pondér. / Ponderaz.	Produkt / Produits / Prodotto	Bemerkungen / Remarques / Osservazioni		
1 Praktische Arbeit / Travail pratique / Lavoro pratico		40%				
2 Berufskennnisse / Connaissances professionnelles / Conoscenze professionali		15%				
3 Werkpläne / Plans d'atelier / Piani di lavoro		10%				
4 Allgemeinbildung* / Culture générale* / Cultura generale*		20%				
5 Erfahrungsnote / Note d'expérience / Nota dei luoghi di formazione		15%				
			Total	: 100 % = Gesamtnote* Note globale* Nota complessiva*		
* Auf eine Dezimalstelle zu runden / A arrondir à une décimale / Arrotondare a un decimale						
** Auf eine ganze oder halbe Note gerundet / A arrondir à une note entière ou à une demi-note / Arrotondare al punto o al mezzo punto						
Die Prüfung ist bestanden, wenn weder die Note des Qualifikationsbereichs Praktische Arbeit noch die Gesamtnote den Wert 4 unterschreitet. / L'examen est réussi si la note de domaine de qualification Travail pratique et la note globale sont égales ou supérieures à 4. / L'esame finale è superato se per il campo di qualificazione Lavoro pratico e la nota complessiva raggiunge o supera il 4.						

Tutti i formulari del CSFO sono disponibili al link seguente:

<http://www.qv.berufsbildung.ch/dyn/1607.aspx>

#### 4 Strumento d'ausilio per la PQ

I presidenti d'esame di competenza sono responsabili dell'informazione tempestiva agli apprendisti. I formatori professionali devono prendersi cura di mettere a disposizione degli apprendisti tutti gli strumenti di ausilio necessari.

**Lavoro pratico:** l'utilizzo di strumenti d'ausilio, utensili e materiali viene definito dai responsabili dell'esame.

**Documentazione Didattica :** per i lavori pratici nella procedura di qualificazione i tirocinanti possono utilizzare la propria documentazione didattica e il materiale dei corsi interaziendali.

**Competenze professionali** gli strumenti d'ausilio consentiti per la soluzione dei compiti scritti vengono definiti dal comitato di esperti degli esaminatori che impartiscono i compiti e indicati sulla relativa serie d'esami.

L'impiego di strumenti ausiliari durante l'esame orale viene definito dai responsabili dell'esame.

## **5 Definizione dei compiti**

### **5.3 Lavori pratici e conoscenze professionali**

Le associazioni promotrici compongono un comitato di esperti (gruppo di autori per la redazione delle prove d'esame). Le associazioni promotrici, le tre regioni linguistiche e i luoghi di formazione azienda, corsi interaziendali e scuole tecniche professionali vi sono rappresentati in modo adeguato.

### **5.4 Conoscenze professionali (prova orale)**

Le commissioni d'esame, ovvero i relativi capi periti, mettono a disposizione dei periti un modello di valutazione per la verbalizzazione dei colloqui professionali che contiene in particolare i parametri delle annotazioni obbligatorie i da trattare e una scheda informativa che funge da supporto per la procedura dell'esame orale



## 6 Periti

Riguardo ai periti sono importanti le disposizioni LFPr/OFPr di cui riportiamo di seguito un estratto:

LFPr, art. 47	La Confederazione può proporre corsi di formazione agli altri responsabili della formazione professionale, quali i periti d'esame e altre persone attive nella formazione professionale.
OFPr, art. 35, cpv. 1	Per l'organizzazione degli esami finali della formazione professionale di base l'autorità cantonale si avvale di periti. Le organizzazioni competenti del mondo del lavoro hanno un diritto di proposta.
OFPr, art. 35, cpv. 2	I periti d'esame mettono per iscritto i risultati e le loro osservazioni durante la procedura di qualificazione, comprese le obiezioni dei candidati.
OFPr, art. 50	In collaborazione con i Cantoni e le organizzazioni del mondo del lavoro competenti per la procedura di qualificazione, l'Ufficio federale provvede all'offerta di corsi per periti d'esame e alle relative convocazioni.

### 6.3 Requisiti

Nel "Manuale per periti della procedura di qualificazione" della formazione professionale di base (edizione 2014) nel capitolo 1.2 sono descritti i requisiti che si applicano a tutti i settori.

#### Periti d'esame

- dispongono di una formazione specifica qualificata e di capacità pedagogiche, metodologiche e didattiche adeguate;
- dispongono almeno di un certificato federale di capacità o di una qualifica equipollente per l'ambito professionale in cui esaminano;
- si perfezionano nell'ambito di corsi proposti dall'Istituto universitario federale per la formazione professionale IUFFP in collaborazione con i Cantoni e le organizzazioni del mondo del lavoro.

Per i periti costituisce titolo preferenziale il possesso di una pluriennale esperienza nella formazione aziendale e il possesso di una formazione di perfezionamento qualificante (come ad es. esame federale di professione o esame di mastro).

*Fonte: IUFFP (Manuale per periti d'esame, edizione 2008)*

### 6.4 Consiglio dell'associazione sui requisiti minimi

Per i periti che desiderano lavorare per la procedura di qualificazione per carpentieri AFC, il requisito preliminare è almeno un diploma in materia in un esame federale di professione. I periti in linea generale dovrebbero soddisfare le condizioni seguenti:

- attestato federale da capo carpentiere nel settore delle costruzioni in legno o titolo equivalente
- minimo tre anni di esperienza professionale presso un'azienda di costruzioni in legno
- disponibilità a partecipare annualmente agli esami finali e a prepararsi e continuare la formazione per l'attività di perito.

## 7 Dove procurarsi i documenti per la PQ

Num.	Documento	Editore
1	Guida alla procedura di qualificazione	Holzbau Schweiz Schaffhauserstrasse 315 8050 Zürich <a href="http://www.holzbau-schweiz.ch">www.holzbau-schweiz.ch</a>  FRECEM En Budron H6 / CP 193 1052 Le Mont-sur-Lausanne <a href="http://www.frecem.ch">www.frecem.ch</a>
2	Formulario della nota per la procedura di qualificazione	SDBB   CSFO Schweizerisches Dienstleistungs-zentrum Berufsbildung / Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung <a href="http://www.sdbb.ch">www.sdbb.ch</a>
3	Formulario per la nota per i corsi interaziendali (riepilogo)	
4	Formulario per la nota per l'insegnamento professionale (riepilogo)	
5	Manuale per periti d'esame	
6	Formulario di valutazione per gli esami pratici (riepilogo)	Autorengruppe für das Erstellen der Prüfungsaufgaben  Holzbau Schweiz Schaffhauserstrasse 315 8050 Zürich <a href="http://www.holzbau-schweiz.ch">www.holzbau-schweiz.ch</a>
7	Formulario di valutazione per le conoscenze professionali (riepilogo)	FRECEM En Budron H6 / CP 193 1052 Le Mont-sur-Lausanne <a href="http://www.frecem.ch">www.frecem.ch</a>
8	Scheda informativa sul colloquio professionale (solo per i periti)	

## 8 Disposizioni finali

### 8.1 Approvazione

La presente guida alla procedura di qualificazione è stata redatta in conformità con il piano di formazione relativo all'Ordinanza sulla formazione professionale di base come carpentiere/carpentiera AFC (N. 30303) ed entra in vigore contestualmente alla sua approvazione da parte della Commissione per lo sviluppo professionale e la qualità.

Zurigo, 25.04.2017

Holzbau Schweiz

.....  
Hans Rupli  
Presidente

.....  
Gabriela Schlumpf  
Direttrice

FRECEM

.....  
Pascal Schwab  
Presidente

.....  
Daniel Bornoz  
Direttore